



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Pour publication immédiate** : 8 décembre 2014

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE QUE L'ETAT DE NEW YORK A ETE SELECTIONNE POUR UN PROGRAMME PILOTE USDA VISANT A ACCROÎTRE LES ACHATS DE PRODUITS CULTIVES LOCALEMENT DANS LES ECOLES**

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que l'Etat de New York a été sélectionné par le Département de l'Agriculture des Etats-Unis pour participer à un programme pilote fédéral d'achat de produits cultivés localement dans les écoles de l'Etat de New York. Le projet pilote d'achat de fruits et légumes non traités a été inclus au projet de loi fédéral sur les fermes 2014 et crée un nouveau projet visant à acheter des fruits et légumes non traités. L'Etat de New York est l'un des huit Etats sélectionnés pour participer à cette initiative unique du genre, dont la demande de participation a été soumise par le Bureau des Services Généraux de l'Etat de New York.

« L'Etat de New York est un leader reconnu au niveau national dans la promotion et le soutien de produits cultivés localement, et avec cette sélection, nous assurerons que les élèves ont accès à des produits frais et nutritifs, cultivés localement », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Je remercie USDA pour être partenaire avec nous pour mettre en scène le meilleur de l'industrie agricole prospère de l'Etat de New York. »

Le programme pilote de l'Etat de New York sera administré par le Bureau des Services Généraux de l'Etat (OGS) et commencera à Rochester. La semaine prochaine, OGS commencera les discussions avec les fermiers, les carrefours alimentaires et les écoles de la région concernant le programme et la manière d'y participer. Parce qu'un grand nombre d'organisations de Rochester n'ont pas travaillé avec USDA auparavant, OGS les accompagnera tout au long du processus.

L'annonce d'aujourd'hui fait suite à l'initiative Buy NY nouvellement créée du Gouverneur, qui a été annoncée lors du Sommet de l'Agriculture Nord de l'Etat-Sud de l'Etat de la semaine dernière. Buy NY est un effort conjoint du Département de l'Agriculture et des Marchés de l'Etat, du Département des services correctionnels et de la supervision communautaire, du Bureau de Santé mentale, du Département de la Santé, du Bureau des Services Généraux et de Cornell Cooperative Extension, afin de tirer parti des contrats centralisés existants concernant les achats de produits alimentaires de l'Etat, notamment les produits laitiers et produits frais.

L'USDA a créé un programme de la ferme à l'école pour améliorer l'accès aux produits locaux dans les écoles en 2010 et, afin d'établir des objectifs réalistes pour accroître la disponibilité des produits locaux dans les écoles, l'USDA a organisé un recensement à l'échelle de la nation de la Ferme à l'Ecole. La première enquête a été effectuée pendant l'année scolaire 2011-2012.

Avant la création du recensement, le Département de l'Agriculture et des Marchés de l'Etat de New York a réalisé une enquête auprès de plus de 1 000 directeurs de services alimentaires dans les écoles pour évaluer leur intérêt pour les initiatives de la ferme à l'école, et identifier les obstacles et les opportunités. Suite à cette enquête, en 2012, l'Etat de New York a été sélectionné parmi seulement cinq Etats de l'ensemble du pays pour obtenir un financement dans le cadre du premier programme de la Ferme à l'Ecole de l'USDA, permettant immédiatement au Département de l'Agriculture et des Marchés de l'Etat de New York à mettre en œuvre les meilleures pratiques et opportunités identifiées au cours de l'enquête.

Bien qu'il en soit encore à ses débuts, le programme a déjà donné des résultats : En 2013, Benton Berries, une ferme locale de Penn Yan, NY, a effectué des livraisons hebdomadaires de tomates aux districts scolaires de Binghamton, Johnson City et Owego-Apalachin. Environ 3 000 livres de tomates locales ont été servies dans 16 cafétérias à plus de 11 500 élèves au total cette année. Egalement en 2013, le district scolaire de la Ville de Binghamton a servi environ 12 000 livres de pommes de Reisinger's Apple Country, un verger à Watkins Glen, NY, à 6 000 élèves dans 10 cafétérias scolaires.

« Le fait de faire partie de ce programme pilote est le témoignage de l'excellent travail de nombreuses agences de l'Etat sous la direction du Gouverneur Cuomo pour trouver de multiples opportunités de mettre davantage de produits cultivés localement sur les tables des New Yorkais », a déclaré le Commissaire d'OGS, RoAnn Destito. « Depuis 2011, OGS travaille avec les fermiers locaux via notre entrepôt de Long Island. Plus de 225 000 livres de pommes de terre, pommes, choux, carottes Je pense que l'chat, navets, brocolis, maïs et betteraves locaux ont été distribués dans 36 districts scolaires. Nous espérons utiliser ce que nous avons appris grâce à cette initiative à l'échelle de l'Etat et travaillerons étroitement avec les écoles et fournisseurs pour assurer que ce projet pilote soit un succès et devienne un programme permanent. »

« Je pense que l'achat de produits cultivés localement dans les écoles et institutions n'est rien de moins qu'une occasion en or pour l'agriculture de l'Etat de New York », a déclaré le Commissaire d'Etat à l'Agriculture, Richard A. Ball. « Grâce à ce programme, et aussi à l'initiative Buy NY du Gouverneur Cuomo, ces occasions ne feront que continuer à se développer. L'annonce d'aujourd'hui est une excellente nouvelle pour mes confrères agriculteurs et les jeunes qui représentent le brillant avenir de notre Etat. »

Les dispositions du projet de loi fédéral sur les fermes exigent que la sélection des Etats inclus au programme pilote doit être basée sur un engagement démontré à créer leurs propres programmes de la ferme à l'école, la quantité et la variété des producteurs locaux de fruits et légumes dans l'Etat, et le nombre d'organismes de l'éducation locaux servant différentes tailles de population et de régions

géographiques dans l'Etat.

Le Sénateur Charles E. Schumer a déclaré : « Grâce à ce programme pilote innovant fédéral et étatique, l'Etat de New York offrira aux écoles de l'ensemble de l'Etat des fruits, légumes cultivés localement et des produits frais ; c'est une situation gagnante pour les fermiers de l'Etat de New York et les élèves. Désormais, l'agriculture de l'Etat de New York ne sera pas seulement de la ferme à la table, mais de la ferme à l'école. »

La Sénatrice Kirsten E. Gillibrand, membre de la Commission de l'Agriculture du Sénat a déclaré : « C'est une excellente nouvelle pour nos écoles et nos fermiers locaux. L'Etat de New York abrite une industrie agricole robuste qui a le potentiel d'une plus grande croissance. En reliant les écoles de l'ensemble de l'Etat aux produits cultivés localement, nous pouvons donner à nos enfants un meilleur accès à des options alimentaires saines, nutritives, tout en renforçant l'industrie agricole de l'Etat de New York. J'espère travailler à tous les niveaux du gouvernement et avec USDA pour continuer à capitaliser sur cette importante initiative. »

La Parlementaire du Congrès Louise Slaughter a déclaré : « Nous avons pris des mesures remarquables en tant que nation pour lutter contre l'obésité infantile, et c'est une autre mesure dans la bonne direction. Il est essentiel de déterminer une évolution positive pour nos jeunes très tôt dans leurs vies, et cela passe par offrir des repas sains, nutritifs les jours d'école, en particulier dans les communautés où l'accès aux produits frais, locaux, est limité. Non seulement cela améliorera la santé de nos enfants, mais leur fera économiser des coûts médicaux élevés toute leur vie en raison de problèmes de santé associés à l'obésité. De plus, cela sera une vraie bénédiction pour les cultivateurs locaux, qui constituent l'épine dorsale de l'économie du Nord de l'Etat, et offrent en permanence aux New Yorkais des options de produits frais. »

Le Parlementaire du Congrès Chris Gibson a déclaré : « Donner plus d'autonomie aux districts scolaires pour acheter des fruits et légumes locaux permet d'offrir à nos élèves des options de déjeuners frais et sains qui favorisent une meilleure appréciation de l'agriculture et de l'importance des fermes pour nos communautés. Je suis fier d'être l'auteur de cette disposition du projet de loi sur les fermes, et j'espère travailler avec les fermiers et les éducateurs de la Vallée de l'Hudson et des Catskills pour créer de nouveaux partenariats de la ferme à l'école au-travers du programme pilote de l'USDA.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Etat de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

**We Work for the People**  
Performance \* Integrity \* Pride

French